

АНЕКС КЪМ ДОГОВОР

от 12.04.2018 г.

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ МЕЖДУ
АДМИНИСТРАТОР И ОБРАБОТВАЩ

Днес, 05.03.2019, в гр. София между

1. ЕООД "Водоснабдяване и канализация" – Стара Загора, със седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора, бул. „Христо Ботев“ 62, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК: 833066300, представлявано от Румен ЗЗЛД, чл. 1, ал. 2 Райков – Управител, от една страна (наричана по-нататък „Търговец“)

и

2. „ИЗИПЕЙ“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, област София – град, Столична община, град София 1000, район Средец, ул. „Иван Вазов“ №16 вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК 131344648, представлявано от Георги Маринов, в качеството му на изпълнителен директор на дружеството, от друга страна (наричано по-нататък „Оператор“) и Силвия Неделчева, упълномощена с пълномощно № 5759/ 17.12.2018 или Радослава Попова - Ботева, упълномощена с пълномощно № 5760/17.12.2018, наричано по-долу за краткост Изипей,

наричани по-нататък поотделно „Страна“ и заедно „Страни“,

на основание член 28 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година, относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО, се сключи следното Споразумение за обработване и защита на лични данни между администратор и обработващ (наричано по-нататък „Споразумение“):

1. Дефиниции:

При прилагане и тълкуване на настоящото Споразумение използваните термини ще имат следното значение:

1.1. „Договор“ е ДОГОВОР между „ИЗИПЕЙ“ АД и "Водоснабдяване и канализация" ЕООД – Стара Загора

1.2. „Регламент/а“: е Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година, относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО. Всички

препратки към Регламента следва да бъдат разглеждани и като препратки към всички приложими норми от законодателството на Република България или на друга държава членка, които транспонират или са приети на основание на Регламента в българско национално право или съответно в националното право на друга държава членка.

1.3. „Приложими правила/ Приложими правила за защита на личните данни“ по смисъла на това Споразумение са Регламентът, както и всички други действащи и приложими нормативни актове (регламенти, закони, наредби и др.), кодекси на поведение, документираните нареждания на Търговеца и др., които уреждат защитата и обработването на Личните данни, както и всички приложими към обработването на Личните данни правила и политики на Търговеца и Оператора.

1.4. „Лични данни“: са лични данни по смисъла на чл. 4 (1) от Регламента, които Операторът обработва от името на Търговеца във връзка с изпълнението на Договора.

1.5. Всички термини и определения, използвани в настоящото Споразумение, за които не е посочена дефиниция в настоящото Споразумение, имат значението, използвано в Договора, а ако в Договора няма такова, имат значението, дадено им в Регламента, или, ако не са дефинирани в Регламента, значението, дадено им съответните други Приложими правила. Това включва термините „Администратор“, „Обработващ“, „Обработвам“/ „Обработване“, „Субекти на данни“ и други.

2. Предмет и срок

2.1. Цел на настоящото Споразумение е да уреди отношенията между Оператора и Търговеца във връзка с обработването на лични данни от страна на Оператора от името на Търговеца за целите на изпълнението на Договора.

2.2. С настоящото Споразумение Търговецът възлага, а Операторът приема и се съгласява да обработва Лични данни от името на Търговеца при стриктно спазване на уговореното в Договора и съобразно допълнителните конкретни писмено документираните нареждания (инструкции) на Търговеца. Всички допълнителни конкретни нареждания на Търговеца относно обработването на Личните данни се документират чрез писмени двустранно подписани Приложения към това Споразумение.

2.3. Споразумението и Приложенията към него са неразделна част от Договора.

2.4. Настоящото Споразумение влиза в сила от датата на неговото подписване и се прилага за целия срок на действие на Договора.

3. Естество, обхват, цели и срок на обработването

3.1. Операторът ще обработва Лични данни от името на Търговеца само и единствено за целите по предоставяне на услугите, предмет на Договора, и по-конкретно за следните цели:

Операторът осигурява възможност на Търговеца да получава плащания от своите клиенти за предоставени от него услуги чрез системите на Оператора за извършване на електронни платежни операции и плащания в брой.

5.4. да уведомява Търговеца в случай:

а) на каквито и да е дейности по разследване, предприети от надзорен орган по защита на личните данни по отношение на дейността на Оператора по обработване на Лични данни за целите на изпълнение на Договора и Споразумението;

б) че установи, че не е в състояние да изпълнява задълженията си по настоящото Споразумение по каквато и да е причина;

в) че установи нарушение на сигурността на обработването на Личните данни. Уведомлението за нарушение на сигурността следва да се извърши незабавно към Търговеца (но не по-късно от 3 (три) часа от установяването му) и следва да съдържа минимум следната информация:

- описание на естеството на нарушението и на фактите, свързани с нарушението на сигурността на личните данни, включително, ако е възможно, категориите и приблизителния брой на засегнатите субекти на данни и категориите и приблизителното количество на засегнатите записи на лични данни;
- описание на евентуалните последици от нарушението на сигурността на личните данни;
- описание на предприетите или предлаганите от Оператора мерки за справяне с нарушението на сигурността на личните данни, включително по целесъобразност мерки за намаляване на евентуалните неблагоприятни последици;

В случай че е обективно невъзможно да осигури в посочения по-горе срок цялата необходима за уведомлението информация, Операторът уведомява в този срок Търговеца като му предоставя наличната към този момент информация и след съгласуване с Търговеца допълва уведомлението.

г) да съдейства на Търговеца по всякакъв възможен начин при изпълнение на задълженията на Търговеца за документиране на нарушението на сигурността на обработването на Личните данни и при уведомяването на надзорния орган за нарушението, като незабавно предоставя на Търговеца всякаква изискана от последния информация, необходима за документиране на нарушението и уведомяването на надзорния орган;

5.5. да осигурява достъп на Търговеца до информация, необходима за доказване на изпълнението на задълженията на Оператора по настоящото Споразумение, както и да съдейства за извършването на одити, включително проверки, от страна на Търговеца или друг одитор, оправомощен от Търговеца, и да отговаря на всякакви запитвания на Търговеца относно обработването на Лични данни;

5.6. да подпомага Търговеца, по всякакъв възможен начин, включително, но само като изпълнява конкретните нареждания на Търговеца и му предоставя изисканата информация, при изпълнението на задължението на Търговеца да отговори на искания за упражняване на правата на Субектите на данни, предвидени в глава III от Регламента;

5.7. да не предава Лични данни на трета държава или международна организация, освен когато е длъжен да направи това по силата на правото на Съюза или правото на държава членка, което се прилага спрямо Оператора, като в този случай Операторът информира Търговеца за това правно

3.2. Страните по настоящото Споразумение потвърждават, че описанието на личните данни, обработвани от Оператора като Обработващ данни, са посочени в Анекс 1 към настоящото Споразумение.

3.3. Обработването на Лични данни от страна на Оператора се осъществява на територията на: Европейския съюз („Територия за обработване“). Не се допуска използването на каквото и да е оборудване за обработване на Личните данни, разположено извън определената Територия за обработване.

3.4. Операторът няма право да обработва Лични данни за други цели, освен тези, които са определени в настоящото Споразумение.

4. Технически и организационни мерки

4.1. Операторът гарантира, че прилага процедури за сигурност, които съдържат подходящи административни, технически и организационни предпазни мерки, гарантиращи сигурността и поверителността на всички Лични данни, както следва:

4.1.1 чрез предпазване на помещения, оборудване и системен софтуер.

4.1.2 чрез предпазване на софтуерните приложения, използвани за обработка на лични данни: достъпът до приложенията ще бъде защитен с пароли за разрешение и идентификация на ползватели, които позволяват достъпа само на оторизирани потребители.

4.1.3 чрез предотвратяване на непозволен достъп до лични данни по време на предаването им, включително предаване чрез телекомуникационни мрежи.

4.2. Операторът гарантира, че персоналът, който има достъп до Личните данни, е преминал встъпителни и ще преминава регулярни обучения по обработване и защита на Личните данни, съобразени с конкретните дейности по обработване и конкретните рискове, свързани с обработването на Лични данни. Операторът гарантира, че всяко лице, което има достъп до Лични данни, е поело ангажимент за поверителност или е задължено по закон да спазва поверителност.

5. Задължения на Оператора

В съответствие с настоящото Споразумение, Операторът се задължава:

5.1. да обработва Личните данни при спазване на Регламента и всички други Приложими правила за защита на личните данни, както и да обработва Личните данни от името на Търговеца само и единствено съобразно документираните нареждания на Търговеца и уговореното в Договора и в Споразумението;

5.2. незабавно да уведомява Търговеца, ако според Оператора дадено нареждане на Търговеца нарушава Регламента или други Приложими правила за защита на личните данни;

5.3. да прилага подходящи технически и организационни мерки в съответствие с изискванията на Регламента и на настоящото Споразумение както и да ги преглежда и актуализира регулярно.

7.2. Операторът потвърждава писмено на Търговеца, че Личните данни са върнати, заличени и/или съхранени.

7.3. В случай че Операторът съхранява Лични данни след прекратяване действието на Договора или на конкретни дейности по обработване на Лични данни, Операторът уведомява Търговеца за правното основание за съхранение, както и се съгласява и гарантира, че ще ги съхранява при спазване на Регламента и на другите Приложими правила за защита на личните данни.

8. Поверителност

Страните се задължават да третират настоящото Споразумение като конфиденциално. Разкриване на обстоятелства по настоящото Споразумение може да се извърши само пред компетентен държавен орган или пред други предвидени в закона лица по предвиден в закона ред.

9. Допълнителни разпоредби

9.1. Всички уведомления, дължими по настоящото Споразумение, трябва да бъдат в писмена форма и следва да бъдат изпратени по пощата или по e-mail на следните координати:

За Търговеца:

Име: Деян Карашмалъков

Адрес: гр. Стара Загора, бул. „Христо Ботев“ 62

e-mail: dpo@wik-stz.com

За Оператора:

Име: Иван Буневски

Адрес: гр. София, ул. „Иван Вазов“ № 16

e-mail: dpo@easypay.bg

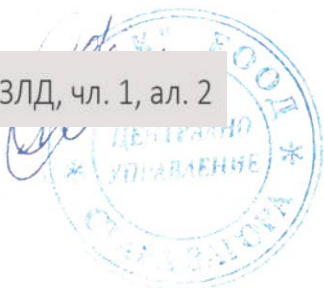
10.2. В случай че някоя/и от клаузите по настоящото Споразумение се окаже/окажат недействителна/и, това няма да влече недействителност на Споразумението, на други клаузи или негови части. Недействителната клауза ще бъде заместена от повелителните норми на закона или установената практика.

10.3. Спрямо настоящото Споразумение се прилага правото, приложимо върху Договора.

Настоящото Споразумение се изготви в два еднообразни екземпляра – по един за всяка страна и се подписва, както следва:

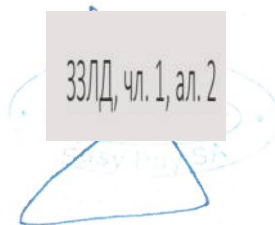
За Търговеца:

33ЛД, чл. 1, ал. 2



За Оператора:

33ЛД, чл. 1, ал. 2



изискване преди предаването, освен ако това право забранява такова информироване на важни основания от публичен интерес;

5.8. да подпомага Търговеца при изпълнението на задължението му за съобщаване на Субекта на данните за нарушение на сигурността на Личните данни по чл. 34 от Регламента, по всякакъв възможен начин, включително, но само като изпълнява конкретните нареждания на Търговеца и му предоставя изискваната информация;

5.9. да подпомага Търговеца при изпълнението на задължението му за извършване на оценка на въздействието върху защитата на данните по чл. 35 от Регламента, при необходимост от такава, като му предоставя изискваната информация;

Когато Операторът редовно се подлага на независими оценки за технологичен контрол, те ще бъдат използвани в процедурата по оценка на въздействието върху защитата на данните на Търговеца.

5.10. да подпомага Търговеца при изпълнението на задължението му за извършване на предварителна консултация с надзорния орган по чл. 36 от Регламента, по всякакъв възможен начин, включително, но не само като му предоставя изискваната информация;

5.11. да поддържа регистър в писмена форма на всички категории дейности по обработването, извършвани от името на Търговеца, най-малко с изискуемото от Регламента съдържание;

5.12. Търговецът има право по всяко време да отправя запитвания и да получава отговори от Оператора относно обработването на Лични данни за целите на изпълнение на Договора и настоящото Споразумение в подходящ срок, заложен от Търговеца в съответното запитване.

6. Превъзлагане на дейности по обработване на Лични данни

6.1. Когато Операторът включва друг обработващ той е длъжен да наложи на другия обработващ същите задължения, както са предвидени в Договора и в настоящото Споразумение, включително, но не само задължението да осигурява достъп на Търговеца и Оператора до информация, необходима за доказване на изпълнението на задълженията по защита на личните данни, както и да позволява и да съдейства за извършването на проверки, от страна на Търговеца или друг одитор, оправомощен от Търговеца. Операторът носи пълна отговорност пред Търговеца за изпълнението на задълженията за защита на данните от страна на другия обработващ.

6.2. Операторът е длъжен да поддържа регистър на всички обработващи, които той е включил с цел извършването на дейности по обработване на Лични данни от името на Търговеца.

7. Последици от прекратяване действието на Договора или на дейностите по обработване

7.1. В случай на прекратяване действието на Договора или на дейностите по обработване на Лични данни от страна на Оператора за целите на изпълнението на Договора и настоящото Споразумение Страните се съгласяват, че по избор на Търговеца, Операторът се задължава да заличи или върне на Търговеца всички Лични данни и заличава съществуващите копия, освен ако правото на Съюза или правото на Република България не изисква тяхното съхранение.

Анекс 1

към Споразумение за обработване и защита на лични данни между администратор и обработващ

1. Дейности по обработване

1.1 Операторът осигурява възможност на Търговеца да получава плащания от своите клиенти за предоставени от Търговеца услуги чрез системите на Оператора.

2. Предмет на обработката.

2.1. Предоставяне на информация за задължения за ползване от клиенти на Търговеца услуги, във връзка с инициране на плащане към Търговеца чрез системите на Оператора.

2.1.1 Предоставяне на информация за задължения на клиенти на Търговеца.

2.1.2 Приемане на нареждане за плащане от клиенти на Търговеца и извършване на плащането към Търговеца. Предоставяне на информацията за извършените плащания през системите на Оператора за отразяването им в системите на Търговеца.

2.1.3 Обработване и обслужване на запитванията, справки от клиенти на Търговеца и Оператора;

Категории субекти на данни: Всички физически лица - бъдещи или настоящи клиенти на Търговеца, абонати.

Вид на обработваните лични данни: три имена, адрес, партиден номер, абонатен номер, данни за ползване ВиК услуги и налични задължения.

Времетраене на обработката: Обработването на личните данни /в обем според вида на предлаганата услуга/ се прилага за целия срок на договора.

Цел на обработката: Предоставяне на своевременна, коректна и изчерпателна информация за осигуряване на точно инициране и извършване на плащания от страна на клиентите на Търговеца през системите на Оператора.

Естество на обработването и изисквания към него:

Обработката на личните данни се извършва в информационната система на Оператора.

За Търговеца:

33ЛД, чл. 1, ал. 2

За Оператора:

33ЛД, чл. 1, ал. 2

7
33ЛД, чл. 1, ал. 2

Анекс 2

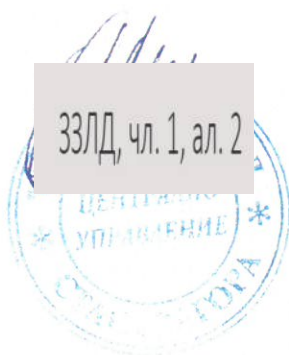
към Споразумение за обработване и защита на лични данни между администратор и обработващ

1. Операторът, в качеството си на обработващ лични данни на клиенти на Търговеца-администратор, предоставя услугата по плащане към Търговеца, чрез използване на трети страни, изброени по-долу:

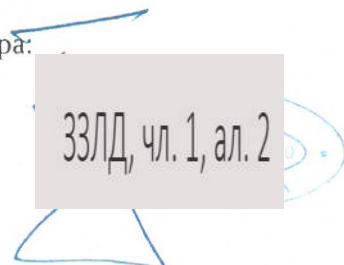
1. Централна кооперативна банка АД;
2. Първа инвестиционна банка АД;
3. Райфайзен банк АД;
4. Обединена българска банка АД;
5. Алианц банка България АД;
6. Банка Пиреос България;
7. SG Експрес банк;
8. Прокредит банк България
9. Търговска банка Д;
10. Пощенска банка АД;
11. Уникредит Булбанк АД;
12. Банка ДСК;
13. Тексим банк АД
14. Българо американска кредитна банка АД;
15. Ти Би Ай Банк;
16. Дайнърс клуб България
17. Общинска банка АД

2. Информация за дружествата, действащи като представители на Оператора, е достъпна на електронен адрес: <https://www.easypay.bg/site/?p=partners>.

За Търговеца:



За Оператора:



3ЗЛД, чл. 1, ал. 2